

FineTuner

Manual de utilizare



hearLIFE



Cuprins

1. Introducere	2
2. Scopul utilizării – Indicații – Contraindicații.....	3
3. FineTuner	4
Împerecherea telecomenzii FineTuner.....	5
Tastele telecomenzii FineTuner.....	5
Funcțiile suplimentare ale telecomenzii FineTuner	6
Indicatoarele luminoase FineTuner	8
Opțiuni de purtare a telecomenzii FineTuner	9
4. Precauții și avertismente generale	10
5. Îngrijirea și întreținerea.....	12
Lucrările de întreținere	12
Eliminare	12
Baterie.....	13
6. Depanarea.....	15
7. Date tehnice	17
FineTuner	17
Precizări de reglementare	18
Simboluri	19
Recomandări și declarația producătorului	20
8. Apendice	22
Garanție	22
Adresa producătorului.....	22
Contact MED-EL	22

1. Introducere

Acest manual de utilizare oferă informații și instrucțiuni de utilizare pentru MED-EL FineTuner (Ma010102). Acesta conține informații importante privind manipularea și utilizarea dispozitivului.

Telecomanda FineTuner poate fi utilizată cu procesoarele audio compatibile MED-EL. Vă rugăm să citiți cu atenție manualul de utilizare a procesorului audio înainte de a citi acest manual.

Sunteți operatorul telecomenzii FineTuner a dumneavoastră/a utilizatorului, prin urmare vă recomandăm să citiți acest manual în întregime. Nu efectuați niciun fel de activități de întreținere diferite de cele descrise în manual (de ex. schimbarea bateriilor).

Utilizatorul telecomenzii FineTuner nu are nevoie de aptitudini speciale sau de un nivel înalt de educație, totuși, pentru copiii mici și pentru cei care, din diverse motive, nu au capacitatea de manevrare și de manipulare corespunzătoare a pieselor mici, părinții și/sau îngrijitorul trebuie să opereze dispozitivul.

În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să nu ezitați să contactați furnizorul dumneavoastră de servicii medicale sau reprezentantul dumneavoastră local MED-EL.

Simboluri utilizate în acest manual de utilizare



Informațiile indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate provoca decesul sau vătămarea gravă.



Informații relevante în special pentru părinții, tutorii sau îngrijitorii copiilor care utilizează sistemul.

2. Scopul utilizării – Indicații – Contraindicații

FineTuner este o telecomandă pentru procesoarele audio compatibile MED-EL. Pentru scopul utilizării, indicațiile și contraindicațiile procesorului audio, vă rugăm să consultați manualul de utilizare al procesorului audio sau să vă adresați furnizorului dumneavoastră de servicii medicale sau reprezentantului local MED-EL.

3. FineTuner

FineTuner este o telecomandă ușoară și de mici dimensiuni pentru procesoarele audio compatibile MED-EL. Telecomanda FineTuner este un accesoriu care vă va ajuta să folosiți cu eficiență maximă procesorul audio în diversele situații acustice zilnice cu care vă puteți confrunta.

Designul ergonomic și tastele de dimensiuni mai mari facilitează schimbarea setărilor procesorului audio.

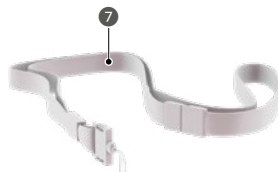
Telecomanda FineTuner nu este necesară pentru funcționarea normală a procesorului audio. Când este pornit, procesorul audio activează aceleași setări pentru program, volum și sensibilitate pe care le-a avut și atunci când era oprit.



Vedere din față



Vedere din spate



- ❶ Becuri indicatoare
- ❷ Tastatură
- ❸ Baterie (tip CR2025)

- ❹ Garnitură inelară
- ❺ Capacul bateriei
- ❻ Instrument de deschidere (opțional)

- ❼ Șnur (opțional)

Împerecherea telecomenzii FineTuner

Pentru a împerechea telecomanda FineTuner, procedați astfel:

- 1 Oprăți procesorul audio.
- 2 Poziționați antena (dacă utilizați un procesor audio retroauricular) sau procesorul audio (dacă utilizați un procesor audio o singură unitate) pe tastatura telecomenzii FineTuner (aprox. deasupra tastei **MT**).
- 3 Porniți procesorul audio. Procesorul audio și telecomanda FineTuner se vor împerechea automat. Succesul împerecherii este indicat printr-o scurtă clipire a celor două indicatoare luminoase portocalii situate pe telecomanda FineTuner.
- 4 Pentru utilizatorii cu implant bilateral, repetați pașii de mai sus pentru cealaltă parte.



OBSERVAȚIE: Procesorul audio trebuie să fie configurat pentru utilizare cu telecomanda FineTuner. Dacă procesorul audio nu este programat corect, procesul de împerechere nu se va finaliza cu succes. Pentru utilizatorii cu implant bilateral este deosebit de important ca procesoarele audio să fie programate corect pentru partea dreaptă și partea stângă. În caz contrar, numai un singur procesor poate fi împerecheat la partea dreaptă sau la partea stângă.

Dacă întâmpinați probleme la încercarea de împerechere a telecomenzii FineTuner și a procesorului audio, vă rugăm să contactați medicul dumneavoastră audiolog.

Tastele telecomenzii FineTuner

Tastă	Nume	Funcție
	Tasta de volum	Crește volumul general
	Tasta de volum	Scade volumul general
	Tasta de sensibilitate	Crește sensibilitatea audio
	Tasta de sensibilitate	Scade sensibilitatea audio
	Taste pentru selectarea programelor	Comutați între patru programe diferite (programele de la 1 la 4)
	Tasta implicită	Setează volumul general și sensibilitatea audio a programului selectat la valorile predefinite
M	Tasta pentru selecția semnalului de intrare	Selectează microfonul: Sunetul este perceput numai prin intermediul microfoanelor procesorului audio (consultați și capitolul Mod de monitorizare).
MT	Tasta pentru selecția semnalului de intrare	Selectează microfonul și teleantena: Sunetul este perceput prin intermediul microfoanelor procesorului audio și, în mod egal, prin intermediul teleantenei

Tastă	Nume	Funcție
T	Tasta pentru selecția semnalului de intrare	Selectează teleantena: Sunetul este perceput prin intermediul teleantenei procesorului audio
⏮	Tasta pentru selectarea procesorului	Numai pentru pacienții cu implant bilateral: Selectează procesorul audio din stânga
⏭	Tasta pentru selectarea procesorului	Numai pentru pacienții cu implant bilateral: Selectează procesorul audio din stânga și din dreapta
⏮⏭	Tasta pentru selectarea procesorului	Numai pentru pacienții cu implant bilateral: Selectează procesorul audio din dreapta

Telecomanda FineTuner nu are comutator PORNIT/OPRIT. Dacă doriți să opriți complet dispozitivul, trebuie să scoateți bateria. Telecomanda FineTuner trebuie oprită numai în cazul în care nu va fi utilizată pentru o perioadă mai lungă de timp (consultați, de asemenea, capitolul Îngrijirea și întreținerea, Lucrările de întreținere) sau atunci când este necesară resetarea (consultați capitolul Depanarea).

Cu tastele de volum și de sensibilitate puteți comuta nivelurile de volum și de sensibilitate în modul rapid. Țineți apăsată tasta dorită pentru schimbarea setării în mod continuu, nu treptat.

Toate comenzile FineTuner pot fi dezactivate selectiv de către medicul dumneavoastră audiolog sau de către personalul medical, prin dezactivarea comenzii respective din procesorul audio (prin intermediul software-ului aplicației MED-EL).

Funcțiile suplimentare ale telecomenzii FineTuner

Funcția de blocare automată a tastaturii

Pentru a evita apăsarea accidentală a unei taste, telecomanda FineTuner dispune de funcția opțională de blocare automată a tastelor. Această funcție blochează automat tastatura telecomenzii dacă timp de 10 secunde nu a fost apăsată nicio tastă.

Pentru a activa funcția de blocare automată a tastaturii, procedați astfel:

- 1 Apăsați tasta **⏮** mai mult de 5 secunde pentru a intra în modul de programare. Odată ce se intră în modul de programare, indicatorul luminos roșu și ambele indicatoare luminoase portocalii de pe telecomanda FineTuner vor începe să clipească în mod alternativ.
- 2 Apăsați tasta **⏮⏭** în interval de 5 secunde pentru a activa funcția de blocare automată a tastaturii. Telecomanda FineTuner va confirma activarea cu succes a funcției de blocare automată a tastaturii printr-o scurtă clipire a celor două indicatoare luminoase portocalii.

Pentru a debloca temporar tastatura, procedați astfel:

- 1 Pentru a activa o anumită comandă atunci când tastatura este blocată, apăsați tasta corespunzătoare de două ori, în succesiune rapidă. Prima apăsare deblochează temporar tastatura, iar cea de a doua apăsare transmite comanda dorită.
- 2 Tastatura se va bloca din nou după 10 secunde dacă nu a fost apăsată nicio tastă.

Pentru a dezactiva funcția de blocare automată a tastaturii, procedați astfel:

- 1 Apăsați tasta  de două ori, în succesiune rapidă. Tastatura este acum deblocată pentru 10 secunde.
- 2 Mențineți apăsată tasta  mai mult de 5 secunde pentru a intra în modul de programare. Odată ce se intră în modul de programare, indicatorul luminos roșu și ambele indicatoare luminoase portocalii de pe telecomanda FineTuner vor începe să clipească în mod alternativ.
- 3 Apăsați tasta  în interval de 5 secunde pentru a dezactiva funcția de blocare automată a tastaturii. Telecomanda FineTuner va confirma dezactivarea cu succes a funcției de blocare automată a tastaturii printr-o scurtă clipire a celor două indicatoare luminoase portocalii.

Avertismentul de baterie descărcată

Dacă apăsați o tastă și vedeți indicatorul luminos roșu de pe telecomanda FineTuner pulsând de 3 ori, nivelul bateriei telecomenzii FineTuner este extrem de scăzut (consultați capitolul Îngrijirea și întreținerea, Baterie, Înlocuirea bateriei telecomenzii FineTuner).

Mod de monitorizare

Atunci când apăsați butonul **M** timp de cel puțin 2 secunde, telecomanda FineTuner comută procesorul audio în modul de monitorizare. Modul de monitorizare este utilizat cu aparatul de testare a microfonului. Pentru informații suplimentare referitoare la acest instrument de service opțional pentru sistemul de implant cohlear MED-EL, vă rugăm să citiți manualul de utilizare aplicabil sau să solicitați asistență de la medicul dumneavoastră audiolog.

Indicatoarele luminoase FineTuner

Trei indicatoare luminoase de culori diferite (stânga și dreapta: portocalii; centru: roșu [avertismente]) semnalizează diferitele stări ale telecomenzii FineTuner.

Model de clipire	Semnificație	Observații
○ ● ○	Blocarea tastaturii	Dacă apăsați orice tastă atunci când tastatura este blocată, indicatorul luminos roșu se aprinde.
● ○ ○ ○ ○ ● ● ○ ●	Transmisie	Indicatorul luminos din stânga luminează intermitent dacă este selectat procesorul din stânga. Indicatorul luminos din dreapta luminează intermitent dacă este selectat procesorul din dreapta. Ambele indicatoare luminoase luminează intermitent dacă sunt selectate ambele procesoare (pentru pacienții cu implant bilateral).
●▶ → ○ ○ ○ ▶▶ → ○ ○ ● ▶▶ → ○ ● ●	Selectarea procesorului	Apăsați ▶▶ pentru a selecta procesorul din stânga. Apăsați ▶▶ pentru a selecta procesorul din dreapta. Indicatorul luminos portocaliu corespunzător se va aprinde. Apăsați ▶▶ pentru a selecta ambele procesoare. Ambele indicatoare luminoase portocalii se vor aprinde. Din rațiuni de economisire a energiei electrice, orice indicator luminos se va stinge după 5 secunde, chiar dacă veți continua să apăsați respectiva tastă. OBSERVAȚIE: Un procesor poate fi selectat numai după configurarea telecomenzii FineTuner pentru utilizarea împreună cu două procesoare audio diferite (pentru pacienții cu implant bilateral).
● ○ ● ○ ● ○ ○ ○ ● ○ ● ○ ○ ● ○ ⋮	Modul de programare	Apăsați tasta ▶▶ mai mult de 5 secunde pentru a activa modul de programare. Cele trei indicatoare luminoase încep să lumineze intermitent alternativ. Luminarea intermitentă încetează și modul de programare este abandonat după cel mult 5 secunde de la apăsarea tastei corecte. OBSERVAȚIE: Tastatura trebuie să fie deblocată pentru a intra în modul de programare (consultați capitolul Funcțiile suplimentare ale telecomenzii FineTuner, Funcția de blocare automată a tastaturii).
○ ● ○ ○ ○ ○ ○ ● ○ ○ ○ ○ ⋮	Nivel redus al bateriei	Indicatorul luminos de culoare roșie clipește de trei ori, în mod regulat, dacă nivelul bateriei telecomenzii FineTuner devine scăzut (consultați capitolul Încuirea bateriei).
● ○ ●	Confirmare	Dacă operația de împerechere a telecomenzii FineTuner s-a încheiat cu succes sau dacă funcția de blocare automată a tastaturii a fost activată/dezactivată, ambele indicatoare luminoase portocalii vor lumina pentru aproximativ o secundă.

Opțiuni de purtare a telecomenzii FineTuner

Puteți purta telecomanda FineTuner pe partea superioară a corpului utilizând șnurul opțional. Telecomanda FineTuner este prevăzută cu un sistem de fixare a șnurului sub capătul inferior al compartimentului bateriei. Pentru atașarea șnurului, introduceți-l prin deschiderile mici.



GHID ADRESAT PĂRINȚILOR

Nu utilizați șnurul în cazul copiilor mai mici de 3 ani pentru a evita riscul de strangulare. Nu lăsați șnurul la îndemâna copiilor mai mici de 3 ani.

Datorită dimensiunii sale mici, telecomanda FineTuner poate fi purtată confortabil și într-un buzunar.

4. Precauții și avertismente generale

Această secțiune conține informații privind utilizarea în siguranță a telecomenzii FineTuner. Sunteți rugați să le citiți cu atenție. Furnizorul dumneavoastră de servicii medicale sau reprezentantul local MED-EL vă va ajuta cu răspunsuri la întrebările suplimentare pe care le-ați putea avea.

Telecomanda FineTuner conține componente electronice sofisticate care necesită precauții speciale privind compatibilitatea electromagnetică (CEM). Urmați întotdeauna indicațiile evidențiate din această secțiune și din capitolul Date tehnice, Recomandări și declarația producătorului.

- Manipulați întotdeauna cu grijă telecomanda FineTuner pentru a obține o durată de viață maximă și pentru a evita riscurile (de ex. vătămarea).
- Componentele electronice sunt fiabile, dar trebuie tratate cu grijă.
- Telecomanda FineTuner nu necesită întreținere regulată din partea personalului medical sau a altor experți.
- Nu utilizați componentele sistemului în condiții ambientale diferite de cele descrise în capitolul Date tehnice.
- Gama temperaturilor de funcționare pentru telecomanda FineTuner este cuprinsă între 0°C și +50°C. Evitați căldura excesivă. Căldura excesivă poate deteriora telecomanda FineTuner, făcând-o inutilizabilă.
- Dacă telecomanda FineTuner a fost expusă la o temperatură în afara gamei definite de funcționare de +0°C până la +50°C, de ex. pentru că a fost depozitată într-un loc prea rece sau prea cald, depozitați telecomanda FineTuner într-un loc la temperatura camerei (tipic de la +20°C la +25°C) și așteptați cel puțin 30 de minute înainte să utilizați telecomanda FineTuner. Acest lucru vă asigură că telecomanda FineTuner nu este pusă în funcțiune în afara gamei definite a temperaturilor de funcționare.
- Nu lăsați telecomanda FineTuner în lumina directă a soarelui (în special în interiorul unei mașini). Expunerea directă prelungită la lumina solară poate cauza deteriorarea telecomenzii FineTuner.
- Nu deschideți niciodată carcasa telecomenzii FineTuner. Deschiderea neautorizată anulează garanția. Pentru schimbarea bateriei și curățarea contactelor bateriei, efectuați pașii descriși în capitolul Îngrijirea și întreținerea.
- Nu desfaceți și nu schimbați nici o componentă a sistemului deoarece poate provoca o pagubă ceea ce trage după sine anularea garanției. Deschiderea sau modificarea componentelor sistemului poate duce la vătămări grave.
- Evitați contactul telecomenzii FineTuner cu apa, întrucât ar putea să îi afecteze funcționarea. Păstrați telecomanda FineTuner într-un loc uscat înainte de a face baie, duș sau alte activități în care intrați în contact cu apa.
- Dacă telecomanda FineTuner a ajuns în contact cu apa, ștergeți-o bine cu o lavetă uscată.

- Nu utilizați telecomanda FineTuner în medii unde sunt interzise transmisiile în gama de radiofrecvență (RF).
- Nu utilizați telecomanda FineTuner în apropierea spațiilor cu radiații ionizante puternice (de ex. aparate de radiografie) sau a câmpurilor electromagnetice (de ex. aparate IRM).
- Nu puneți în funcțiune telecomanda FineTuner în timpul controlului unui vehicul. Acest lucru vă va distrage de la controlarea și operarea vehiculului respectiv. În unele țări, punerea în funcțiune a unor astfel de dispozitive în timpul controlării unui vehicul constituie o infracțiune.
- Utilizarea telecomenzii FineTuner imediat lângă sau deasupra altor echipamente trebuie evitată, întrucât aceasta poate determina funcționarea necorespunzătoare. Dacă o astfel de utilizare este necesară, telecomanda FineTuner și celelalte echipamente trebuie observate pentru a confirma că acestea funcționează normal.
- Echipamentele portabile de comunicații de radiofrecvență (inclusiv perifericele, precum cablurile de antenă și antenele externe) trebuie utilizate la o distanță de cel puțin 30 cm față de orice componentă a telecomenzii FineTuner, inclusiv cablurile specificate de MED-EL. În caz contrar, poate rezulta degradarea performanței telecomenzii FineTuner.



GHID ADRESAT PĂRINȚILOR

Copiii trebuie instruiți să nu introducă în gură baterii sau alte piese ale sistemului de implant cohlear MED-EL și nici să nu se joace cu ele. Înghițirea de componente ale sistemului ar putea cauza sufocarea sau vătămări interne.

Călătoriile cu avionul

Pe lângă cerințele EASA (Agenția Europeană de Siguranță a Aviației) și cerințele FAA (Administrația Federală de Aviație), reglementările companiilor aeriene solicită suspendarea operațiunilor wireless înainte de îmbarcarea într-un avion. Telecomanda FineTuner nu trebuie utilizată în avioane, cu excepția cazurilor permise în mod specific de către personalul de zbor. Vă rugăm să vă securizați telecomanda FineTuner prin punerea acesteia, de exemplu, într-un buzunar al îmbrăcămintei.

5. Îngrijirea și întreținerea

Lucrările de întreținere

Telecomanda FineTuner este concepută punându-se accent pe durabilitate și fiabilitate. Manipulat cu grijă, va funcționa multă vreme:

- Nu scăpați dispozitivul.
- Nu încercați să reparați componentele electronice ale telecomenzii FineTuner și nu încercați să deschideți dispozitivul, deoarece acest lucru anulează garanția.
- Depozitați telecomanda FineTuner într-un loc sigur atunci când nu o utilizați.
- Trebuie să scoateți întotdeauna bateria dacă nu utilizați telecomanda FineTuner pe o perioadă mai lungă de timp, pentru a evita scurgerea bateriei.
- Nu atingeți bornele acumulatorului. Dacă acestea necesită curățare, folosiți un bețișor cu vată înmuiată în foarte puțin alcool tehnic. Ștergeți contactele cu grijă și lăsați le să se usuce.
- Protejați telecomanda FineTuner de lichide, praf și temperaturi excesive.
- Nu curățați telecomanda FineTuner în apă sau sub jet de apă. Folosiți o lavetă ușor umezită pentru a curăța telecomanda FineTuner. Nu utilizați niciodată produse de curățat de uz casnic.
- Nu utilizați cuptorul cu microunde sau orice alte dispozitive de încălzire pentru a usca telecomanda FineTuner. Dacă este necesar, ștergeți-l cu un prosop uscat.
- Nu lipiți etichete adezive pe telecomanda FineTuner.

Cu excepția înlocuirii bateriei, nu există componente pentru care se poate efectua service în telecomanda FineTuner.

Dacă dispozitivul nu funcționează în mod corespunzător, consultați capitolul Depanarea. Dacă nu puteți rezolva problema ca urmare a acțiunilor recomandate în secțiunea Depanarea, vă rugăm să contactați furnizorul dumneavoastră de servicii medicale sau reprezentantul local MED-EL pentru sfaturi.

Eliminare

Vă sfătuim să îndepărtați toate componentele externe ale sistemului de implant cohlear MED-EL, returnându-le la filiala locală sau distribuitorul local MED-EL. Colectarea izolată și adunarea corespunzătoare a deșeurilor electronice și electrice la momentul scoaterii lor din uz ne ajută să conservăm resursele naturale. În plus, reciclarea corespunzătoare a deșeurilor electrice și electronice va asigura sănătatea oamenilor și a mediului.

Baterie

Telecomanda FineTuner necesită o baterie celulară rotundă, de tipul CR2025. Dacă doriți să obțineți mai multe informații privind bateriile, vă rugăm să contactați furnizorul dumneavoastră de servicii medicale sau reprezentantul local MED-EL.

- Spălați-vă mâinile după manevrarea bateriilor consumabile.
- Nu încercați să reîncărcați bateriile de unică folosință. Încărcarea bateriilor de unică folosință poate cauza fierberea electrolitului bateriei sau creșterea presiunii interne a bateriei. Poate avea ca rezultat scurgerea, încălzirea, explozia sau arderea bateriilor.
- Nu demontați, deformați, scufundați sub apă sau incinerați bateriile.
- Nu umeziți bateriile cu apă. Acest lucru poate cauza arderea bateriilor.
- Nu scurtcircuitați bateriile, de ex. lăsând să se atingă între ele bornele pozitivă și negativă ale bateriilor, prin purtarea bateriilor liber în buzunare, portmonee sau poșete sau prin atingerea bornelor bateriilor de obiecte metalice (monede, fire, chei etc.).
- Nu lipiți bateriile direct. Căldura excesivă poate cauza deformarea componentelor bateriei.
- Introduceți bateriile corect. Introducerea greșită a bateriilor poate avea ca rezultat scurtcircuitarea bateriei.
- Depozitați bateriile neutilizate în ambalajele originale, într-un loc răcoros și uscat. Izolați sau acoperiți bornele pozitive și negative pentru a evita scurtcircuitarea.
- Nu depozitați și nici nu utilizați bateriile în locații cu temperaturi ridicate sau umiditate ridicată și nici în locații în care bateriile sunt expuse la lumina directă a soarelui (de ex. în spatele unei ferestre sau într-o mașină).
- Întrerupeți imediat utilizarea bateriei dacă în timpul utilizării sau depozitării, bateria emite un miros neobișnuit, se încinge, își schimbă culoarea și/sau forma sau prezintă un aspect anormal în orice mod.
- Nu utilizați baterii deteriorate, deformate sau care prezintă scurgeri. Dacă există orice tip de substanțe care se scurg din baterie, evitați contactul direct al pielii cu substanța respectivă. O astfel de substanță poate cauza arsuri chimice. În cazul contactului cu ochii, clătiți cu apă din abundență și solicitați asistență medicală imediată. În cazul contactului cu gura, spălați și clătiți temeinic cu apă și solicitați imediat asistență medicală.
- Scoateți întotdeauna bateriile uzate imediat, pentru a evita scurgerea bateriei și deteriorarea posibilă a dispozitivului.
- Bateriile uzate trebuie eliminate conform reglementărilor locale. În general, bateriile se colectează separat și nu se elimină împreună cu deșeurile menajere.



AVERTIZARE

- Prin utilizarea greșită, bateria se poate supraîncălzi, poate scoate fum, se poate rupe, poate lua foc sau poate curge, ceea ce poate cauza vătămări.
- Înghițirea bateriilor ar putea cauza sufocarea sau vătămări interne. În cazul înghițirii, contactați imediat medicul sau Centrul local de control al substanțelor toxice.



GHID ADRESAT PĂRINȚILOR

- Pentru a feri copiii de ingerarea bateriilor sau de sufocarea cu ele, păstrați întotdeauna atât bateriile noi, cât și cele vechi, în locuri ferite, inaccesibile copiilor. Copiii trebuie instruiți să nu introducă în gură baterii sau alte piese ale sistemului de implant cohlear MED-EL și nici să nu se joace cu ele. Înghițirea de componente ale sistemului ar putea cauza sufocarea sau vătămări interne.
- Nu permiteți copiilor să înlocuiască bateriile fără supraveghere din partea unui adult.
- În cazul în care compartimentul bateriei nu se închide complet, opriți utilizarea telecomenzii FineTuner și depozitați-o într-un loc inaccesibil copiilor.

Înlocuirea bateriei telecomenzii FineTuner

Atunci când telecomanda FineTuner generează un semnal optic de avertizare de nivel scăzut al bateriei (consultați capitolul Indicatoarele luminoase FineTuner) se recomandă înlocuirea bateriei telecomenzii FineTuner.

Pentru a înlocui bateria, procedați după cum urmează:

- 1 Deschideți capacul din partea din spate a telecomenzii FineTuner. Utilizați un instrument de deschidere pentru a roti capacul în sens antiorar, înspre simbolul , până când capacul se desprinde.
- 2 Înlocuiți bateria celulară de tip monedă consumată scuturând-o ușor cu mâna. Nu loviți telecomanda FineTuner de un obiect dur, precum o masă. Străduiți-vă să nu atingeți contactele electrice ale bateriei.
- 3 Introduceți bateria nouă (tipul CR2025) cu semnul **+** orientat în sus. Țineți bateria ușor înclinată și introduceți-o sub fanta din compartimentul bateriei, apoi apăsați-o ușor în jos.
- 4 Pentru a închide capacul, aliniați săgeata de pe capac cu simbolul  de pe carcasă și apăsați ușor. Utilizați un instrument de deschidere pentru a roti capacul până când săgeata de pe capac se aliniază cu simbolul  de pe carcasă. Veți simți o ușoară rezistență atunci când capacul se blochează în poziție.



6. Depanarea

Pentru asistență și raportarea problemelor asociate cu telecomanda FineTuner sau pentru raportarea operațiunilor sau a evenimentelor neașteptate, contactați furnizorul dumneavoastră de servicii medicale sau reprezentantul local MED-EL.

Telecomanda FineTuner transmite comenzi către procesorul audio prin intermediul unei legături de radiofrecvență (RF). În cazul în care procesorul audio nu răspunde la comenzile FineTuner, consultați următorul tabel pentru posibile cauze și soluții.

Problemă	Cauză posibilă	Acțiune recomandată
Comenzile nu sunt executate	Procesorul audio se află în afara razei de acoperire a telecomenzii FineTuner, adică prea departe de telecomanda FineTuner.	Aduceți telecomanda FineTuner mai aproape de procesorul audio.
	Procesorul audio este oprit.	Porniți procesorul audio.
	Bateria procesorului audio este descărcată.	Înlocuiți bateria procesorului audio.
	Interferența cu alte echipamente electronice sau electrice blochează transmisia.	Aduceți telecomanda FineTuner mai aproape de procesorul audio și/sau mutați-vă în altă locație
Telecomanda FineTuner clipește în roșu	Tastatura este blocată.	Deblocați tastatura în modul descris în capitolul FineTuner, Funcțiile suplimentare ale telecomenzii FineTuner, Funcția de blocare automată a tastaturii.
	Nivelul bateriei telecomenzii FineTuner este scăzut.	Înlocuiți bateria conform instrucțiunilor din capitolul Îngrijirea și întreținerea, Baterie, Înlocuirea bateriei telecomenzii FineTuner.
Telecomanda FineTuner nu funcționează cu procesorul audio	Procesorul audio și telecomanda FineTuner nu sunt împerecheate.	Împerecheați procesorul audio în modul descris în capitolul FineTuner, Împerecherea telecomenzii FineTuner.
	Procesorul audio nu este programat pentru utilizare cu telecomanda FineTuner	Contactați furnizorul dumneavoastră de servicii medicale sau reprezentantul local MED-EL.
	Pentru utilizatorii cu implant bilateral: Procesorul nu este programat pentru utilizare pe stânga și dreapta.	Contactați furnizorul dumneavoastră de servicii medicale sau reprezentantul local MED-EL.
Procesorul audio nu răspunde la comanda FineTuner	Comanda dorită din procesorul audio a fost dezactivată de către specialistul audiolog pe parcursul montării.	Contactați furnizorul dumneavoastră de servicii medicale sau reprezentantul local MED-EL.

Informații suplimentare pentru depanare:

- Resetați telecomanda FineTuner atunci când suspectați o funcționare necorespunzătoare a dispozitivului. Pentru a reseta telecomanda FineTuner, procedați după cum urmează:
 - Scoateți bateria.
 - Așteptați câteva minute.
 - Introduceți din nou bateria.
- Dacă dumneavoastră/utilizatorul ați utilizat setările **T** (teleantena) sau **MT** (microfon și teleantena) și nu puteți reveni la sursa de semnal **M** (microfon) cu telecomanda FineTuner, trebuie să opriți și să reporniți procesorul audio. La repornirea procesorului audio, se va activa automat setarea **M** (microfon).
- Dacă ați intrat neintenționat în modul de monitorizare și nu puteți auzi cu procesorul audio, apăsați butonul **M** timp de 2 secunde sau opriți și reporniți procesorul audio.

7. Date tehnice

FineTuner

Model	FineTuner (Ma010102)
Dimensiuni ¹	- Lungime: 94,9 mm - Lățime: 56,8 mm - Înălțime: 8,6 mm
Greutate ¹	41,5 g (inclusiv bateriile)
Comenzi/indicatoare	- Tastatură cu 15 taste - Becuri indicatoare: 1 LED roșu, 2 LED-uri galbene
Alimentare electrică	- O baterie cu litiu (sau dioxid de mangan) tip CR2025 (3 V, ) - Tipic, durata de viață a bateriei este de peste șase luni
Clasificare	- Dispozitiv cu rază scurtă de comunicare (SRD), conform standardului ERC/REC 70-03, Anexa 9 (banda A1) și Anexa 12 (banda A) - Capitolul 47 din Codul Regulamentului Federal, Partea 15, Transmițător de putere joasă, sub 1705 kHz-SUA
Materiale	- Mixtură de policarbonat și polimer acrilonitril-butadien-stirol (PC/ABS): carcasă - Cauciuc siliconat acoperit cu poliuretan: tastatură
Gama temperaturilor și umidităților	- Gama temperaturilor de funcționare: 0°C până la +50°C - Gama temperaturilor de depozitare: între -20°C și +60°C - Gama umidității relative: între 10% și 93% - Intervalul presiunii atmosferice: 700 hPa (mbar) până la 1060 hPa (mbar)
Performanța esențială	Niciuna din caracteristicile de performanță ale telecomenzii FineTuner nu reprezintă performanță esențială conform definiției din IEC 60601-1.
Durata de utilizare preconizată	Durata de viață utilă estimată a telecomenzii FineTuner conform definiției din IEC 60601-1 este de 5 ani. Nu sunt necesare măsuri pentru menținerea nivelului de siguranță de bază în ceea ce privește perturbațiile electromagnetice pe durata de viață estimată.
Piese aplicate	Suprafața telecomenzii FineTuner, care se află în contact cu utilizatorul, este o piesă aplicată de tip BF.
Gradul de protecție	IP22: Protejat împotriva prafului. Protejat împotriva picăturilor de apă care cad pe verticală atunci când unitatea este înclinată până la 15°.
Legătura de radiofrecvență	- Frecvența purtătoare: 9,07 kHz ($\pm 0,7\%$) - Tipul modulației: modulație de fază (Phase Shift Keying, PSK) - Puterea maximă de ieșire RF: 11,7 dBμA/m @ 10 m
Distanța specifică de funcționare	40 cm

¹ valori tipice

Precizări de reglementare

Valabil doar pentru Canada:

Model: FineTuner – Canada 310

The above devices contain licence-exempt transmitter(s)/receiver(s) that comply with Innovation, Science and Economic Development Canada's licence exempt RSS(s). Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause interference, and (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

L'émetteur/récepteur exempt de licence contenu dans les appareils mentionnés ci-dessus est conforme aux CNR d'Innovation, Sciences et Développement économique Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Valabil doar pentru Statele Unite ale Americii:

Model: FineTuner – FCC ID: VNP-FT

The above device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Warning: Changes or modifications made to this equipment not expressly approved by MED-EL may void the FCC authorization to operate this equipment.

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation.

This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Simboluri



Telecomanda FineTuner este conformă cu directiva 90/385/CEE (Dispozitive Medicale Active Implantabile/ AIMD).

Marcaj CE, aplicat pentru prima dată în 2006

Prin prezenta, MED-EL Elektromedizinische Geräte GmbH declară că tipul de echipamente radio FineTuner (telecomandă) este conform cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: www.medel.com/compliance



Atenție, consultați instrucțiunile de utilizare (manualul) referitor la informațiile importante cu privire la precauții



Consultați instrucțiunile de utilizare



Nu este recomandat la copii cu vârsta sub 3 ani



Producător



Număr de catalog



Numărul de serie



Fragil; manipulați cu grijă



Limită de temperatură



Limită de umiditate



Limita presiunii atmosferice



Tipul BF (IEC 60601-1/EN 60601-1): Suprafața telecomenzii FineTuner, care se află în contact cu utilizatorul, este o piesă aplicată de tip BF



Radiație neionizantă



Curent continuu



Protecție conformă cu IEC 60529

Protejat împotriva prafului. Protejat împotriva picăturilor de apă care cad pe verticală atunci când unitatea este înclinată până la 15°.



Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate provoca decesul sau vătămarea gravă



Informații relevante în special pentru părinții, tutorii sau îngrijitorii copiilor care utilizează sistemul

Recomandări și declarația producătorului

Tabele conform standardelor IEC 60601-1-2 pentru telecomanda FineTuner
Nu sunt permise abateri de la acest standard colateral și nu se aplică excepții.

Emisii electromagnetice – pentru toate echipamentele și sistemele		
Telecomanda FineTuner este destinată uzului la domiciliu. Este în sarcina utilizatorului să se asigure că telecomanda FineTuner va fi folosită într-un astfel de mediu.		
Test de emisii	Conformitate	Mediu electromagnetic – ghid
Emisii de radiofrecvență (RF) CISPR 11	Grupa 1	Telecomanda FineTuner utilizează energie de radiofrecvență doar pentru funcțiile sale interne. Ca atare, emisiile sale de radiofrecvență sunt de nivel foarte scăzut și este foarte puțin probabil ca ele să genereze interferențe cu aparatele electronice din apropiere.
Emisii de radiofrecvență (RF) CISPR 11	Clasa B	Telecomanda FineTuner este adecvată utilizării în toate locațiile, inclusiv locațiile rezidențiale sau cele conectate direct la rețeaua publică de alimentare cu electricitate de joasă tensiune care alimentează clădirile utilizate în mod obișnuit drept locuințe.
Emisii armonice IEC 61000-3-2	Nu se aplică	
Fluctuații de tensiune sau emisii intermitente IEC 61000-3-3	Nu se aplică	

Imunitate electromagnetică – pentru toate echipamentele și sistemele			
Telecomanda FineTuner este destinată uzului la domiciliu. Este în sarcina utilizatorului să se asigure că telecomanda FineTuner va fi folosită într-un astfel de mediu.			
Test de imunitate	Nivel de test conform IEC 60601	Nivel de conformitate	Mediu electromagnetic – ghid
Descărcare electrostatică (ESD) IEC 61000-4-2	±8kV prin contact ±15kV prin aer	±8kV prin contact ±15kV prin aer	Podeaua trebuie să fie din lemn, din beton sau placată ceramic. Dacă podeaua este acoperită cu materiale sintetice, umiditatea relativă trebuie să fie de cel puțin 30%.
Tranziții electrice rapide sau salve IEC 61000-4-4	±2kV pentru liniile de alimentare ±1kV pentru liniile de intrare/ieșire	Nu se aplică	Calitatea energiei de la rețeaua de alimentare trebuie să fie cea tipică pentru mediile comerciale sau spitalicești.
Vârfuri de tensiune IEC 61000-4-5	±1kV linii la linii ±2kV linie la împământare	Nu se aplică	Calitatea energiei de la rețeaua de alimentare trebuie să fie cea tipică pentru mediile comerciale sau spitalicești.
Căderi de tensiune, scurte întreruperi, și variații ale tensiunii pe liniile de alimentare IEC 61000-4-11	0% U _n pentru 0,5 cicluri (1 fază) 0% U _n pentru 1 ciclu 70% U _n pentru 25/30 cicluri (50/60Hz) 0% U _n pentru 250/300 cicluri (50/60Hz)	Nu se aplică	Calitatea energiei de la rețeaua de alimentare trebuie să fie cea tipică pentru mediile comerciale sau spitalicești.
Câmpul magnetic la frecvența alimentării electrice (50/60Hz) IEC 61000-4-8	30A/m	30A/m	Câmpurile magnetice induse de frecvența electrică trebuie să fie la nivelurile caracteristice unei locații tipice dintr-un mediu comercial sau spitalicesc.
OBSERVAȚIE: U _n este tensiunea din rețeaua de c.a. înainte de aplicarea nivelului de testare.			

Imunitate electromagnetică – pentru echipamentele și sistemele care nu susțin viața

Telecomanda FineTuner este destinată uzului la domiciliu. Este în sarcina utilizatorului să se asigure că telecomanda FineTuner va fi folosită într-un astfel de mediu.

Test de imunitate	Nivel de test conform IEC 60601	Nivel de conformitate	Mediu electromagnetic – ghid
RF condusă IEC 61000-4-6	3 Vrms, între 150 kHz și 80 MHz 6 Vrms în benzile ISM și ale stațiilor radio de amatori cuprinse între 150 kHz și 80 MHz	Nu se aplică	Echipamentele de comunicații RF portabile și mobile trebuie utilizate la o distanță de cel puțin 30 cm față de orice parte a telecomenzii FineTuner, inclusiv cablurile specificate de MED-EL. În caz contrar, poate rezulta degradarea performanței telecomenzii FineTuner.
RF radiată IEC 61000-4-3	10 V/m, între 80 MHz și 2,7 GHz	10 V/m 3 V/m, între 2,7 GHz și 6 GHz	
Câmpurile de proximitate ale echipamentelor de comunicații de radiofrecvență fără fir IEC 61000-4-3	27 V/m, între 380 MHz și 390 MHz 28 V/m, între 430 MHz și 470 MHz 9 V/m, între 704 MHz și 787 MHz 28 V/m, între 800 MHz și 960 MHz 28 V/m, între 1700 MHz și 1990 MHz 28 V/m, între 2400 MHz și 2570 MHz 9 V/m, între 5100 MHz și 5800 MHz	27 V/m 28 V/m 9 V/m 28 V/m 28 V/m 28 V/m 9 V/m	

8. Apendice

Garanție

Vă rugăm să consultați Declarația de garanție însoțitoare pentru informații privind prevederile garanției.

Adresa producătorului

MED-EL Elektromedizinische Geräte GmbH
Worldwide Headquarters
Fürstenweg 77a
6020 Innsbruck, Austria
Tel: +43 (0) 5 77 88
E-Mail: office@medel.com

Contact MED-EL

Vă rugăm să consultați Fișa de Contact atașată, pentru biroul dumneavoastră local.

A blank sheet of white paper with horizontal ruling lines.

[illegible]



MED-EL Elektromedizinische Geräte GmbH
Fürstenweg 77a, 6020 Innsbruck, Austria
office@medel.com

medel.com

